

ЧИТАЙТЕ РОМАНЫ  
АННЭ ФРЕЙТАГ:

Счастье рядом  
★  
Вечность в тебе  
★  
Мне не жаль

Аннэ Фрейтаг

# МНЕ НЕ ЖАЛЬ

Freedom

Москва  
2021

УДК 821.112.2-31  
ББК 84(4Гем)-44  
Ф86

Anne Freytag  
DAS GEGENTEIL VON HASEN  
Copyright © 2020 by Anne Freytag

Дизайн Юрия Щербакoва

**Фрейтаг, Аннэ.**  
Ф86 Мне не жаль / Аннэ Фрейтаг ; [перевод с немецкого Д. Лунюшкиной]. — Москва : Эксмо, 2021. — 448 с. — (Freedom. Трогательные романы Аннэ Фрейтаг).

ISBN 978-5-04-121548-4

Жизнь Юлии казалась идеальной: много друзей, популярность в выпускном классе. Но однажды пропал ее ноутбук. А в нем осталась открытой страница ее личного блога, где она в красках описывала все, что думала о друзьях и одноклассниках. Не радушно, зато честно. И эти записи могли попасть в чьи-то руки.

Теперь кто-то сменил адрес ее электронной почты. Это настоящая катастрофа!

Записи слили в сеть. Администрация школы тут же отстранила девушку от занятий.

Вопрос в том – кто стоит за этим:

- Линда, над которой Юлия вместе с друзьями издевались годами?
- Лучший друг Линды, Эдгар, тайно влюбленный в Юлию?
- Или же это кто-то другой? Совсем близкий?

Ясно одно: все изменилось. И жизни многих больше не будут такими, как раньше...

УДК 821.112.2-31  
ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-121548-4

© Лунюшкина Д., перевод на русский язык, 2021  
© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2021

*Кривое дерево наслаждается жизнью,  
в то время как ровное дерево идет на доски.*

*(китайская пословица)*

*Эта история для всех кривых деревьев.*

*Желаю вам наслаждаться жизнью.*





## Пролог

Четверг — вот когда все изменилось. Я не помню точной даты и времени. Но хорошо помню того белого кролика, которого я заметила незадолго в то же утро на траве между трассой и трамвайными путями. Я стояла на светофоре: в одном ухе музыка, уличный шум — в другом. Я слишком к этому привыкла. К постоянному шуму машин, к запаху бензина, к слоям еле заметного пара, который исходит от асфальта в жару. А кролик просто жил; очень маленький и красивый, он прыгал где-то среди машин в час пик. И, вопреки клише, он ни капли не боялся. Он был подобен волку среди овец. И я хотела быть похожим на него.



# ПРОТОКОЛ

Мюнхен, четверг, 21 мая, 11:45

Администрация городской гимназии имени Кете Кольвиц

**Тема:** Издевательства над Юлией Нольде

.....  
**Комиссия:**

госпожа Ферхлендер — директор;

господин Вейганд — заместитель директора;

Эдгар Ротшильд — ученик выпускного класса;

Бенджамин Ротшильд — отец ученика, законный опекун.  
.....

**ЭДГАР:**

Ничего не было.

**ГОСПОЖА ФЕРХЛЕНДЕР:**

Насколько я знаю, ты нашел сумку, верно?

**ЭДГАР:**

Да, верно. В автобусе. Но я этого не делал.

**ГОСПОДИН ВЕЙГАНД:**

Но ты же понимаешь, что некоторым людям здесь трудно поверить в это.

**ГОСПОДИН РОТШИЛЬД:**

Мой сын не лжет. Если он говорит, что не делал этого, значит, не делал.

**ГОСПОЖА ФЕРХЛЕНДЕР:**

Мы не обвиняем вашего сына.

**ГОСПОДИН РОТШИЛЬД:**

Да? По-моему, выглядит как обвинение.

**ГОСПОДИН ВЕЙГАНД:**

Мы просто пытаемся собрать в единое целое то, что произошло, вот и все.

**ГОСПОДИН РОТШИЛЬД:**

Я бы сказал, что вы все осведомлены о том, что произошло. Просто никто не знает, кто это был.

**ГОСПОЖА ФЕРХЛЕНДЕР:**

Мы хотим правды.

**ГОСПОДИН РОТШИЛЬД, усмехнувшись:**

Правды? А чьей правды вы хотите?

**ГОСПОЖА ФЕРХЛЕНДЕР:**

Как вы думаете, их больше одного?

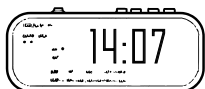
**ГОСПОДИН РОТШИЛЬД:**

Виновных всегда больше одного.

**ГОСПОЖА ФЕРХЛЕНДЕР:**

Хорошо. *Госпожа Ферхлендер смотрит на Эдгара.* Тогда расскажи мне свою правду.

## ДВУМЯ ДНЯМИ РАНЕЕ ВТОРНИК, 19 МАЯ



Иногда Эдгар думает, что такие люди, как он, существуют только для того, чтобы другие сравнивали себя с ним, тем, кто хуже. Потому что если все сравнивали бы себя только с лучшими, они на их фоне казались бы средними и, следовательно, просто нормальными. Если эту мысль развить, то выходит, что он неплохой человек. Поэтому Эдгар считает, что люди должны быть благодарны таким, как он. Но это не так. Он считает, люди слишком заняты собой, чтобы обращать на него внимание.

Некоторое время ему казалось, что и она не особо отличается. Но кое-что заставило его изменить мнение.

Эдгар сидит в задней части автобуса, в предпоследнем ряду слева, как в принципе и всегда, когда ездит один. Он слушает «In the Morning» исполнителя Jefferson Airplane, а его взгляд устремлен на нее как заряженное оружие. Он видит только ее темные волосы и шею. Даже

такие мелочи оставляют шрамы на сердце. Она смотрит куда-то в окно на проплывающие мимо деревья. Он не видит ее лица, только лишь очертания ее профиля.

Несколько дней назад они тоже вместе ехали в школу, а затем возвращались после уроков домой. Воспоминания об этом моменте кажутся странно чужими. Как будто его там не было, а был кто-то другой. Как будто кто-то только что рассказал ему об этом.

Их дружба, или как это вообще можно назвать, ограничивалась поездками на автобусе. До и после они не разговаривали друг с другом. Как будто все это — один большой секрет. То, о чем вы не говорите другим. Она — потому что стеснялась, он — потому что ему все равно никто бы не поверил. Как будто такая девушка, как она, будет общаться с кем-то вроде него. Ее шея такая тонкая и нежная. Эдгар не хочет представлять, как пахнет ее кожа, но не может остановиться. У нее маленькие круглые ушки. *Как ракушки*. Это слово больше всего подходит для описания.

Они познакомились почти три месяца назад. Он был одним из тех безымянных ребят из массовой, которые крутятся вокруг них и им подобных. Плутон на своей орбите. Если бы она не столкнулась тогда с ним, ничего бы не случилось. Между ними лежала разграничительная

черта, как линия в спортзале, указывающая на место игрока. Вы, конечно, можете преступить ее, но вам не хочется. Ведь это нарушение правил. Как будто это не просто отметина на полу, а ограничение, с которым человек рождается.

На самом деле Эдгар ничего не имеет против своего мирка. Он никогда не хотел быть звездой школы. Тем более он совершенно не понимал, за что другие заслужили такое звание. Звезды. Во всяком случае, они всем нравятся (хотя в этом он уже не уверен). Все остальные их просто боятся. Уродливый внутренний мир под маской фальшивой улыбки. У них есть власть, но не слава. И все же их считают популярными. Они немного красивее, немного лучше, как будто в их мире больше смеха, вечеринок и контрастов, чем у обычных людей. Они просто напускают туман, в котором все вынуждены жить. Что-то вроде пузыря.

И все же ему нравились поездки на автобусе с ней. Они были тем самым лучиком света в его тьме. Прыжок из своей реальности в другую. Что-то вроде экскурсии в промежуточную вселенную между двумя мирами. Как если бы кролик и волк встретились.

Он должен признать: с ней было удивительно легко разговаривать. До этого она всегда была просто девочкой с детским лицом и большой грудью. Потом она стала встречаться с Леонар-

дом — вероятно, из-за этого самого атрибута. И вдруг оказалось, что она смешная и умная; девушка, у которой есть собственное мнение, а не только большие сиськи.

Но лучше бы Эдгар ее не знал. Если бы он никогда с ней не заговорил, он по-прежнему видел ее такой, как всегда: хорошенькой картинкой, на которую можно передернуть. Девушкой с марципановыми руками и красивым ртом. Но поскольку он знал, какие вещи она вытворяет этим ротиком, он не мог спокойно смотреть на то, как она ему улыбается. Будто одна из тех оптических иллюзий, когда вы сначала ничего не видите, а потом кто-то говорит вам, что искать, и вы видите тоже. И уже не можете не видеть. Именно так он чувствует себя с ней.

Еще одна остановка, затем она сойдет. Эдгар продолжает смотреть в ее сторону, ожидая, когда она нажмет на кнопку остановки, и в ту же секунду она делает это, как будто его мысль направляла ее левую руку. Она нажимает белую и мягкую кнопку, и слышится характерный сигнал для водителя. Несколько дней назад он сидел рядом с ней. На том месте, где она была сейчас — рядом с окном, прямо у двери. Но в этот раз место у окна она оставила свободным. Как если бы она натянула ограничительную ленту, которая ясно давала понять, что соседям тут не рады.

Потом встает с места. Ни взгляда на него, ни улыбки, ничего. Она присутствует только физически, уже давно в своих мыслях.

Автобус замедляется, Эдгар видит остановку и слышит шум тормозов. А в груди становится тяжело, вроде как тоскливо. Он хотел бы выйти с ней, спросить, что происходит. Он что-то не так сделал? Но он уже спрашивал. Вчера на обратном пути и сегодня по дороге в школу. И оба раза она ему подыграла. «С чего ты решил, что что-то случилось?» — спросила она, глядя на него, как на незнакомца. И с этого самого момента они снова стали ими. Она безвозвратно стерла последние несколько недель одним взглядом и отбросила Эдгара обратно в его мир всего одним предложением.

Двери открываются, пейзаж снаружи такой серый и безразличный. Точно такой же, как она. Бесцветная вставка в лето, бьет все рекорды. Душно, погода почти убивает. Девушка покидает автобус, но никто не заходит внутрь, поэтому двери закрываются, и автобус начинает медленно двигаться, как старик, который задыхается из-за влажного воздуха. Эдгар смотрит на нее в окно, а затем, внезапно, она поднимает глаза, на мгновение, может быть, даже на миллисекунду. Она смотрит прямо на него, а он оглядывается, и пустота на ее лице похожа на бездну. Два больших глаза, за которыми так темно, что у Эдгара му-